

**Portuguese
Building
Materials.**
Building your world.



Au cours de ces dernières années, le Portugal a adopté une nouvelle attitude et fait désormais preuve d'une vitalité et d'une créativité accrues dans tous les secteurs qui constituent la filière des matériaux de construction. Il a su créer les conditions nécessaires pour s'affirmer aujourd'hui comme un fournisseur global de premier rang dans ce domaine.

En effet, l'industrie portugaise des matériaux de construction offre une variété incomparable de produits aux qualités avérées. Ceux-ci permettent de concevoir des solutions intégrées répondant pleinement aux exigences techniques – en constante mutation – des architectes et des designers, tout en laissant s'exprimer leur créativité.

Dans tous les secteurs, l'industrie portugaise peut compter sur un large éventail d'entreprises d'excellence, certaines figurant parmi les meilleures au monde, dotées d'une vaste expérience et d'une connaissance approfondie des marchés internationaux. Ces acteurs ont recours aux moyens technologiques les plus modernes et investissent dans la recherche et le développement aussi bien pour les produits que pour les procédés de fabrication.

Portuguese Building Materials.

In recent years Portugal has shown a new approach and a high degree of vitality and creativity in all sectors of the Construction Materials industry. Today, it is well placed to become one of the major global suppliers of these products.

Indeed, the Portuguese construction materials industry offers an unparalleled variety of products of proven quality, making it possible to provide integrated solutions to fully satisfy the ever-changing technical demands and creativity of architects and designers.

Portuguese Cork. Nature in your world.

Le liège portugais. La nature dans votre univers.

Cork is a natural, completely recyclable, reusable and biodegradable product, the use of which contributes to the development and sustainability of a unique habitat in the world – the cork oak forest. As well as producing oxygen, the cork oak tree whose bark gives rise to cork, has a remarkable capacity to retain carbon dioxide, the main substance responsible for global warming. Portugal is the world leader in cork, also leading the way in product innovation and technological development. It has the largest area of cork oak forest and the most sophisticated industrial units, which produce and export cork and cork products to markets all over the world. The maturity of the Portuguese cork industry is illustrated by the permanent change in its markets and the rapid demand for new solutions and products to match the growing technical and artistic requirements of the consumers.

Le liège est un produit naturel, totalement recyclable, réutilisable et biodégradable. Son utilisation contribue au développement et à la durabilité de cet écosystème incomparable qu'est la chênaie. Le liège est extrait de l'écorce du chêne-liège, un arbre qui, en plus de produire de l'oxygène, est doté d'une remarquable capacité d'absorption du dioxyde de carbone, le principal responsable du réchauffement de la planète. Le Portugal est le numéro un mondial du liège. Il occupe une position de leader pour l'innovation et le développement technologique des produits élaborés à partir de cette ressource naturelle. Il est le pays qui possède la plus grande surface de forêts de chênes-liège et ses unités industrielles figurent parmi les plus sophistiquées au monde. Celles-ci produisent et exportent du liège et des produits transformés à destination de tous les marchés du globe. La grande maturité de l'industrie portugaise du liège est mise en évidence par l'attention accordée à la mutation constante des marchés et la recherche rapide de nouvelles solutions et de nouveaux produits répondant aux exigences techniques et esthétiques croissantes des consommateurs.





Cork, an icon of the quality of life.

Le liège, symbole de qualité de vie.



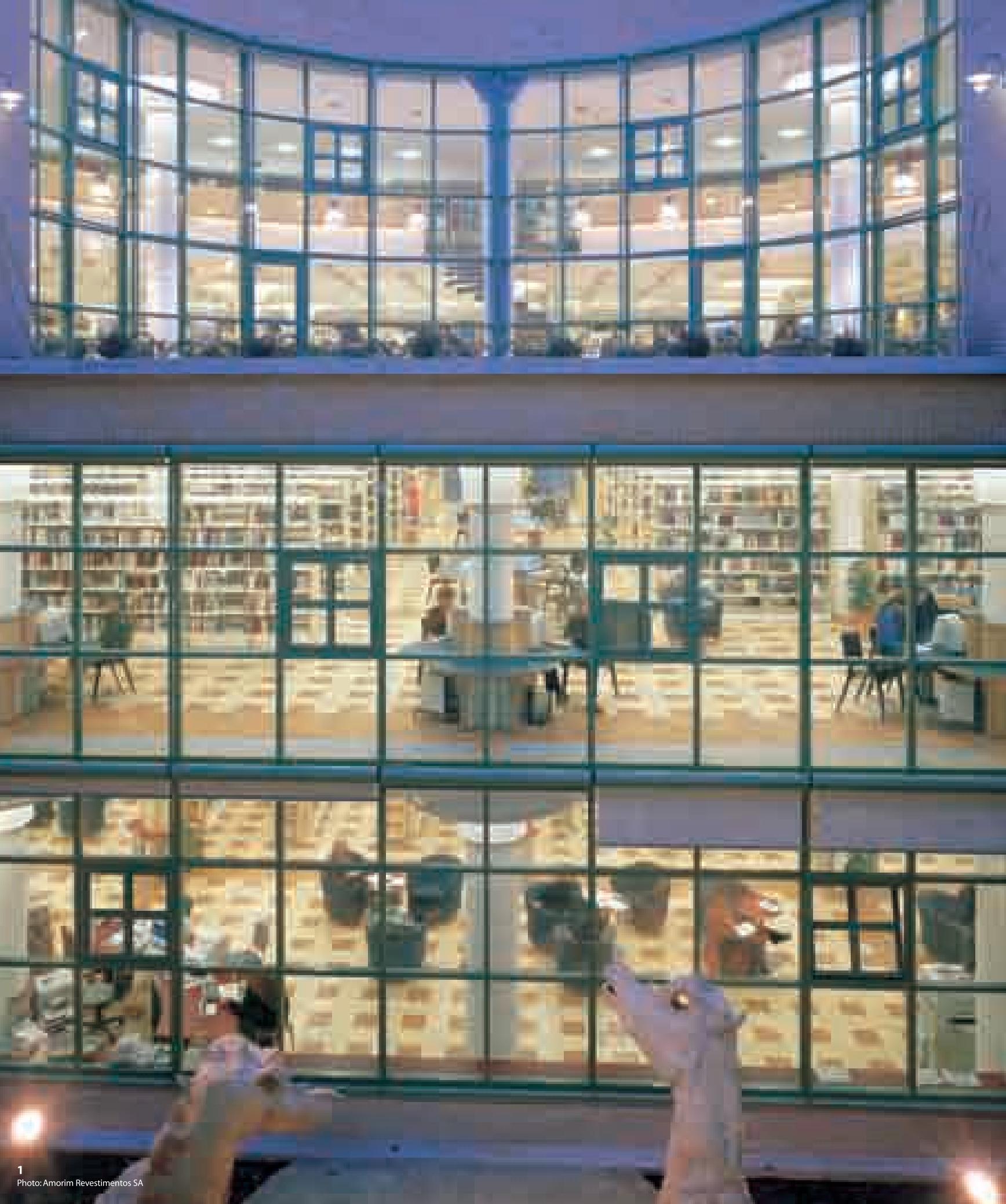
Naturally light, resistant, impermeable, elastic and compressible, insulating, slow-burning without releasing toxic gases, are just some of the properties of cork, a unique and inimitable material.

No other product, either natural or artificial, has comparable properties.

Cork products and the cork industry are perfect examples of a balanced relationship between Nature and Man.

Naturellement léger, résistant, imperméable, élastique et compressible, isolant, à combustion lente et sans émission de gaz toxiques... autant de propriétés qui font du liège un matériau unique et inimitable. Aucun autre produit, naturel ou artificiel, ne présente des caractéristiques comparables.

Les produits en liège et l'industrie du liège illustrent à la perfection ce que peut être une relation équilibrée entre la nature et l'homme.



Cork is light, impermeable and environmentally friendly. Le liège est léger, imperméable et respectueux de l'environnement.

The most suitable flooring for kindergartens, schools, hospitals, museums, libraries, offices, shops, and much more.
Il permet la fabrication des revêtements de sol les mieux adaptés pour les crèches, les écoles, les hôpitaux, les musées, les bibliothèques, les bureaux, les espaces commerciaux...

1 - Architect of Budapest's Central Library, Amorim Revestimentos SA; 2 - Pavilion of Portugal for Hannover 2000 (Coimbra).

1 - Bibliothèque d'Architecture de Budapest, Amorim Revestimentos SA ; 2 - Pavillon du Portugal pour Hannover 2000 (Coimbra).





Cork at home. Because life is precious. Le liège à la maison. Parce que la vie est précieuse.

Cork floorings are silent,
warm and comfortable.

Les revêtements de sol en liège sont silencieux,
chauds et confortables.

The extraordinary natural properties of cork,
together with its high performance and immense
quality and diversity of products and applications,
the constant improvement with regard to standards,
textures and colours, makes this material the ideal
choice to line and insulate living quarters.

*Les propriétés exceptionnellement naturelles du
liège, associées à son niveau élevé de performance,
à la grande qualité et à la diversité des produits
et des applications, qui innoveront sans cesse pour
les motifs, les textures et les couleurs, font de ce
matériau la solution idéale pour le revêtement
et l'isolation des espaces domestiques.*



Photo: Allied Cork



Photo: Allied Cork



Photo: Allied Cork



Photo: Allied Cork



The Portuguese industry of technical cork products provides a wide range of solutions for use in the building sector, namely in producing light concrete and expansion joints for large-scale projects such as bridges, dams, railways, roads and airports.

Portugal knows how to work cork

Aucun pays ne connaît et travaille mieux le liège que le Portugal



L'industrie portugaise des produits techniques élaborés à partir du liège propose une grande variété de solutions utilisées dans le secteur de la construction, notamment pour la préparation de bétons légers et la fabrication de joints d'expansion pour les grands ouvrages comme les ponts, les barrages, les chemins de fer, les routes et les aéroports.

better than anyone.



Companies / Entreprises

Cork / Liège



Allied Cork - Revestimentos de Cortiça, Lda
www.alliedcork.com

Amorim Isolamentos, SA
www.amorim.com

Amorim Revestimentos, SA
www.wicanders.com

Corticeira Amorim - Indústria, SA
www.cai.amorim.com

Corkart - Indústria de Cortiças, Lda
corkart@mail.telepac.pt

Esence - Sociedade Nacional Corticeira, SA
esence2830@mail.telepac.pt

Granorte - Revestimentos Cortiça, Lda
www.granorte.pt

Granotec - Imp. Export. Granulados Técn. de Cortiça, SA
www.granotec.pt

Henrique Ferreira Pais, Lda
www.hfpink.com

Isocor - Aglomerados de Cortiça, A.C.E.
www.isocor.pt

Manuel Joaquim Orvalho, SA
www.mjo.pt

Sá Rosas, SA
www.novitasrosas.com

Sedacor - Sociedade Exportadora de Artigos de Cortiça, Lda
www.jpscorkgroup.com

Sociedade Corticeira Robinson Bros
corticeirarobinson@clix.pt

Sofalca - Sociedade Central de Produtos de Cortiça, Lda
www.sofalca.pt

Soiga - Sociedade Industrial de Granulados e Aglomerados de Cortiça, SA
www.soiga.pt

Subercor - Cortiças de Portugal, Lda
www.vinocor.com

Supra - Sociedade Unida de Produtos Aglomerados, Lda
www.corkfloortiles.com

Texcork - Indústria de Cortiças, Lda
texcork@clix.pt



www.corkmasters.com

**Icep Portugal**

Av. 5 de Outubro, 101 • 1050-051 Lisboa • Tel.: + 351 217 909 500 • Fax: + 351 21 793 68 94 / + 351 21 794 08 26
E-mail: icep@icep.pt • Web: www.icep.pt

**APICER - Associação Portuguesa da Indústria de Cerâmica**

R. Coronel Veiga Simão, Edifício C • 3020-053 Coimbra • Tel.: + 351 239 497 600 • Fax: + 351 239 497 601
E-mail: info@apicer.pt • Web: www.apicer.pt



ASSIMAGRA - Associação Portuguesa dos Industriais de Mármore, Granitos e Ramos Afins
R. Aristides Sousa Mendes, 3B • 1600-412 Lisboa • Tel.: + 351 21 712 19 30 • Fax: + 351 21 712 19 39
E-mail: assimagra@assimagra.com • Web: www.assimgra.com

**APCOR - Associação Portuguesa de Cortiça**

Av. Comendador Henrique Amorim, 580 • Apt. 100 • 4536-904 Santa Maria de Lamas
Tel.: + 351 22 747 40 40 • Fax: + 351 22 747 40 49 • E-mail: info@apcor.pt • Web: www.corkmasters.com

**AIMMP - Associação das Indústrias de Madeira e Mobiliário de Portugal**

R. Álvares Cabral, 281 • 4050-041 Porto • Tel.: + 351 22 339 42 00 • Fax: + 351 22 339 42 10
E-mail: aimmp@aimmp.pt • Web: www.aimmp.pt

**AIMMAP - Associação dos Industriais Metalúrgicos Metalomecânicos e Afins de Portugal**

R. dos Plátanos, 197 • 4100-414 Porto • Tel.: + 351 22 616 68 60 • Fax: + 351 22 610 74 73
E-mail: aimmap@aimmap.pt • Web: www.aimmap.pt



prime
Programa de Incentivo à Modernização da Economia